

**RABIA REDOUANE**  
**Associate Professor &**  
**Coordinator of French Lower Section**  
**(Beginning French I & II, Intermediate I & II)**  
**Department of Modern Languages and Literatures**  
**Montclair State University**  
**Schmitt Hall 241H**  
**(973) 655-7421**  
**E-mail: [redouaner@mail.montclair.edu](mailto:redouaner@mail.montclair.edu)**

## **Publications**

### **Books**

Redouane, Rabia. *Femmes arabes et écritures francophones Machrek-Maghreb*. Collection autour des textes maghrébins, Paris : L'Harmattan, 2014

Redouane, Rabia. (Ed.) *Regards croisés sur l'enseignement des langues étrangères*, Paris : L'Harmattan, 2011

### **Peer Review Articles in Books**

“*Louve musulmane* d’Amale El Atrassi ou l’écrit courageux d’une franco-marocaine” In *Les Franco-maghrébines autres voix/Écritures autres*, Paris : Éditions l’Harmattan, 2014, pp. 401-421

“*Jeux de rubans* d’Emna Belhaj Yahia ou l’univers féminin en confrontation” In *Les espaces intimes féminins dans la littérature maghrébine d’expression française*, Robert Elbaz, Françoise Saquer-Sabin (Éds.), Paris : Éditions L’Harmattan - Des Idées et des Femmes, 2014, pp. 167-184

“*Femme nue, femme noire* de Calixthe Beyala : Pour une mythologie de l’érotisme africain” In *Mythes et érotismes dans les littératures et cultures francophones de l’extrême contemporain*, Efstratia Oktapoda (Éd.), Rodopi, Amsterdam-New York, 2013, pp.283-297

“*Fille de harki* de Fatima BESNACI-LANCO : Histoire occultée et mémoires blessées” In *Qu’en est-il de la littérature “Beur” au Féminin ?* Autour des textes maghrébins, Najib Redouane et Yvette Benayoun-Szmidt, (Éd.), Paris : L’Harmattan, 2012, pp.219-238

“Stratégies en mouvance dans l’enseignement des langues étrangères” In *Regards croisés sur l’enseignement des langues étrangères*, Rabia Redouane (Éd.), Paris: L’Harmattan, avril 2011, pp.9-39

“D’un Monde à un Autre. La traversée méditerranéenne dans *Mariée à Paris... Répudiée à Beyrouth*” In *Le pays et l’ailleurs. Voyage et narration dans l’oeuvre de Ezza Agha Malak*, Efstratia Oktapoda (Éd.), Paris : L’Harmattan, mai 2011, pp.109-129

“Intertextualité linguistique: lexicque arabe et écriture chez Malika Mokeddem”. In *Autour des écrivains maghrébins: Malika Mokeddem, a collection of essays*, Najib Redouane, Yvette Bénayoun-Szmidt et Robert El Baz, Robert, (Éds.), L’Harmattan, Paris, 2003, pp.185-198

## Articles in Referred Journals

“Linguistic Diversity or Linguistic Rivalry in Morocco ? Realities and Perspectives”. *International Journal of Education and Human Developments*, Vol.2 (1), American Research Institute for Policy Developments, USA, 2016, pp.18-24

“Andrée Dahan, voix féminine arabe en terre canadienne”. *Annales de l’université de Craïiova, série “ Langues et littératures Romanes”*, An XVIII, Nr.1, 2014, Editura univresitaire, Craiova, Roumanie, pp.106-126

“Enjeux de l’écriture dans *L’excisée* d’Evelyne Accad”. *Cinematographic Art & Documentation. Journal of cinematographic studies*, N.7 (11), Hypyriion University, Bucharest, Romania, 2013, p.59-74

“Pour un engagement littéraire au féminin chez Venus Khoury-Ghata”. *Journal of Research in Gender Studies*, Vol. 2 (2), 2012, pp. 107-129

“Assessing Instructional Methods in L2 French Vocabulary Acquisition: Guessing-from-context method versus a word-list method” *Annals of Spiru Haret University Journalism Studies*, No.11, 2010, Editura Fundatieli România de Mâine Bucuresti, Romania, pp.73-87

“Histoire et récit dans *Le Successeur* d’Ismâïl Kadaré ». *Caietele Echinoux/ Cahiers de l’Echinoux*, Numéro spécial “Les Cultures des Balkans, Efstratia Oktapoda (dir.), Vol.18/2010, Université ‘Babes Bolyai’, Cluj-Napoca, Roumanie, pp.186-200

“Exploring Beur novels in French classes”. *Texas Foreign Language Association Journal*, Spring 2010, Vol.57, Edition 1, Houston, Texas, pp.39-40

“Procédés d’écriture dans *Hassan II* ou *Confessions* d’outre-tombe d’Ahmed Beroho”. *Courrier international de la Francophilie*, No.19, 1<sup>er</sup> trimestre 2010, Galati, Roumanie, pp. 97-106

“Écrire la passion amoureuse dans *Mes hommes* de Malika Mokeddem » “*La Lettre R*”, No. 9, “Arts et artistes. Vices et passions”, Editura Universitații Suceava, Roumanie, 2009, pp. 145-153

“Teaching Less Commonly Taught Languages: Pedagogical Challenges and Solutions”. *Dilbilim 20-2008*, Vol.2, İstanbul 2009, Turkey, pp.47-64

“Acquisition of Derivational Lexical Rules: A Case Study of the Acquisition of French Agent Noun Forms by L2 Learners”. *Indian Journal of Applied Linguistics (IJOAL)*, Vol.33(1), Jan-Jun 2007, New Delhi, India, pp.107-120

“Les Écrivains maghrébins et la langue française”. *La Revue CELAAN (Centre Études Littératures Arts Afrique Nord)*, Special issue on “Les Écritures maghrébines entre les langues”, Vol.3(3), Spring 2005, New York, NY, pp.20-39

“Noticing Grammar in Input: An Effect of L2 instruction”. *Cincinnati Romance Review*. Vol.24, 2005, Department of Romance Languages and literatures, University of Cincinnati, OH, pp.73-92

“The Acquisition of MSA Word Formation Processes: A Case study of English-speaking L2 learners and native speakers”. *ITL Review of Applied Linguistics Journal*, Netherlands, Vol. 145, 2005, pp. 181-218

“Attrition of L1 Lexical Knowledge: A pilot Study of Bilingual Moroccan Immigrants” *Indian Journal of Applied Linguistics*, Vol.30(2), July-December 2004, New Delhi, India, pp.115-131

“Substrat algérien dans *N’zid* de Malika Mokeddem” *Francofonia Journal*, No.12, 2003, University of Cadiz, Spain, pp.149-163

« D’un pays à un autre ou les enjeux du passage dans ‘les Yeux baissés de Tahar Ben Jelloun’” *Synergies Pologne* 1, No.1, 2003, p.157-164

“Learners’ variability in coining new words in L2”. *Al’Arabiyya, Journal of the American Association of Teachers of Arabic*, Vol. 36, 2003, pp.49-80

“*N’zid* de Malika Mokeddem ou la (re)naissance d’être féminin”. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.5(1), November, 2002, University of Leeds, UK, pp.13-21

“Représentations de la mère dans “*Une si longue lettre*” de Mariama Bâ”. *Francofonia Journal*, No.11, October, 2002, University of Cadiz, Spain, pp.111-124

“De la dualité à la complémentarité: Le cas du bilinguisme au Maroc”. *Language Problems and Language Planning*, Vol.22, No.1, Spring 1998, Amsterdam, Holland, pp.1-18

“Arabisation in the Moroccan educational system: Problems and prospects. *Language, Culture & Curriculum*” Vol.11, No.2, Summer issue, 1998, Dublin, Ireland, pp.195-203

### **Articles in Refereed Conference Proceedings**

“Input Enhancement: A Way of Promoting L2 Learner’s Comprehension and Noticing Linguistic Forms”. In *Making Connection: From the Classroom to the Word Beyond*, Robert Di Donato & Nancy A. Humbach (Eds.), *2004 Report of Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages*, 2004, pp.47-56

“The Effectiveness of Pair Activities for Promoting and Shaping Output in Second Language Classrooms” In *Traditional Values and Contemporary Perspectives in Language Teaching*, Hardy Cardenas, Karen, and Klein Marsha (eds.), *2003 Report of CSC on the Teaching of Foreign Languages*, pp. 103-113

“A voice-a way to memory in *N’zid*” In the *Proceedings of The 7th International Symposium on*

*Comparative*

*Literature: Trans/Inter-cultural Communication (17<sup>th</sup>-19<sup>th</sup>)*, Department of English language and Literature, Faculty of Arts, Cairo University, Egypt, 2003, pp.597-612

“Linguistic Constraints on Codeswitching and Codemixing: A Case study of bilingual Moroccan Arabic-French speakers in Canada”. In the *ISBN: Proceedings of the 4<sup>th</sup> International Symposium on Bilingualism*, Cohen, J., McAlister, K., Rolstad, K., & MacSwan, J. (Eds.), Somerville, MA: Cascadilla Press, 2005, pp.1921-1933

**Regular Book Reviewer for *French Review* & *The International Journal of Francophone Studies***

*Meursault, contre-enquête* by Daoud, Kamel. *French Review*, Vol. 88 (4), May 2015, p.215-216

*Trois jours à Oran* by Plantagenet Anne. *French Review*, Vol.88(3), March 2015,p.268-269.

*L'homme qui marche sur les fesses* by Abdelhak Serhane. *French Review*, Vol. 87(4), May 2014, p.132.

*Le palais des autres jours* by Yasmine Char. *French Review*, Vol. 86(5), April 2013, pp.781-782

*Un amour en alerte et autres nouvelles* by Charbel Tayah. *French Review*, Vol.86(2), December 2012, pp. 429-430

*Tu ne seras jamais seule – Oran-Paris, lettres d'une femme libre* by Karima Perrin. *French Review*, Vol.86(1), October 2012, pp. 225-226

*La désirante* by Malika Mokeddem. *French Review*, Vol. 85(5), April 2012, pp. 994-995

*Les racines de l'espoir* by Mounir Ferram. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.14(4), pp.610-611

*Rêves brûlés* by Mohammed Talbi. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.14 (4), pp.612-615

*La Grande fête* by Karin Albou. *French Review*, Vol. 85(3), February 2012, pp.578-579

*Ô Besançon. Une jeunesse 70* by Mustapha Kharmoudi. *French Review*, Vol. 85(1), October 2011, pp. 218-219

*Un moment d'oubli* by Abdelkader Djemaï. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol. 14(1&2), pp.266-268

*Réflexions littéraires sur l'espace public marocain dans l'œuvre d'Abdellatif Laâbi* by Safoi Babana-Hampton. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.14(1&2), pp.264-266

*Mariée à Paris, répudiée à Beyrouth* by Ezza Agha Malak. *French Review*, Vol. 84(6), May 2011, pp.1321-1322

*Le passeur des mots et autres nouvelles* by Charbel Tayah. *French Review*, Vol. 84(5), April 2011, pp.1082-1083

*L'homme qui descend des montagnes* by Abdelhak Serhane. *French Review*, Vol. 84(3), February 2011, pp.624-625

*Femmes du crépuscule* by Evelyne Accad. *French Review*, Vol 84(2), December 2010, pp.406-407

*Fenêtre sur l'abîme* by Sumana Sinha *French Review*, Vol.83(6), May 2010, pp.1400-1401

*La famille disséminée* by Lamia Bereksi Meddahi *French Review*, Vol.83(4) March 2010, pp. 898-899

*Le Silence de Mahomet* by Salim Bachi. *French Review*, Vol.83(3) February 2010, pp.666-667

*Équinoxe* by Arnauld Poitier. *French Review*, Vol. 81(3) February 2008, pp.633-634

*Les relations transsahariennes à l'époque contemporaine* by Laurence Marfaing and Steffen Wippel, *British Journal of Middle Eastern Studies (BJMES)* Vol.34(1), April 2007, pp.103-105

*Mes hommes* by Malika Mokeddem. *French Review*, Vol. 80(3) February 2007, pp.751-752

*La Jeune Fille et la Mère* by Marouane Leïla. *Francofonia* 15, 2006, pp.275-277

*Morocco under King Hassan* by Stephen O. Hughes, *British Journal of Middle Eastern Studies (BJMES)* Vol.33(1), May 2006, British Society for Middle Eastern Studies, pp.75-76

*Tribe and Society in Rural Morocco* by David M. Hart, *British Journal of Middle Eastern Studies (BJMES)* Vol.33(1), May 2006, British Society for Middle Eastern Studies, pp.103-105

*Cousine K* by Yasmina Khadra, *The International Journal of Francophone Studies*, Vol. 9(1) Spring 2006, pp.137-140

*L'homme qui venait du passé* by Driss Chraïbi, *Francofonia Journal* , No.14, 2006, University of Cadiz, Spain, pp. 207-209

*Quatre mille marches. Un rêve chinois* by Ying Chen. *French Review*, Vol. 79(5) April 2006, pp.1055-1056

*Rien ne me manque* by Soumya Ammar, Khodja. *French Review*, Vol. 79(5) April 2006, pp.1102-1103

*Les Funérailles* by Rachid Boujedra. *French Review*, Vol. 79 (4) March 2006, pp. 867-868

*Le Marteau pique-cœur* by Azouz Begag. *French Review*, Vol. 79 (3) Feb. 2006, pp. 655-656

*Camus l'algérien* by Ali Yédes. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.8(2), November 2005, pp.247-249

*Entendez-vous dans les montagnes* by Maïssa Bey. *French Review*, Vol. 78(6) May 2005, pp.1272-1273

*Tout est passé si vite* by Jean-Noël Pancrazi. *French Review*, Vol. 78(5) April 2005, pp.1027-1028

*Querelle d'un squelette avec son double* by Chen Ying. *French Review*, Vol. 78(4) March 2005, pp. 808-809

*Amours Sorcières* by Tahar Ben Jelloun. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.7(3), December 2004, University of Leeds, UK, pp.201-203

*Terre d'ombre brûlée* by Mahi Binebine. *Francofonia Journal*, No. 13, 2004, University of Cadiz, Spain, pp. 271-274

*Il était une fois un vieux couple heureux* by Mohammed khair-Eddine. *French Review*, Vol.78(1), October 2004, pp.196-197

*Portrait du décolonisé arabo-musulman et de quelques autres* by Albert Memmi. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.8(2), October 2004, pp.383-385

*Une Adoration* by Nancy Houston. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.7(1-2), June 2004, University of Leeds, UK, pp.103-104

*L'Année de l'éclipse* by Latifa Ben Mansour. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.7(1-2), June 2004, University of Leeds, UK, pp.103-104

*Maintenant ils peuvent venir* by Arezki Mellal. *French Review*, Vol.77(3), February 2004, pp. 626-627

*Le châtiment des hypocrites* by Leïla Marouane. *Women in French (WIF) Studies Journal*, Vol.11, 2003, pp.143-144

*L'Imposture des mots* by Yasmina Khadra. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol. 6(2) 2003, University of Leeds, UK, pp.139-140

*Les Sens Interdits* by Mourad Djebel. *French Review*, Vol. 77(2), December 2003, pp. 417-419

*Comme un bruit d'abeilles* Mohammed Dib. *French Review Journal*, Vol. 76(6) May, 2003, pp.1260-1261

*Ali le Magnifique* by Paul Smaïl. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.5(3), 2002, University of Leeds, UK, pp.183-185

*Cette fille-là* by Maïssa Bey. *The International Journal of Francophone Studies*, Vol.5, No.1, November, 2002, University of Leeds, UK, pp.58-60

*Le silence éclatant des rêves* by R. Faggioli. *French Review*, Vol.76(1) October 2002, pp.148-149

*L'écrivain* by Yasmina Khadra. *Francofonia Journal*, No. 11, October, 2002, University of Cadiz, Spain, pp. 217-219

*Ecrire le paragraphe - Suivi des corrigés* by Claude Tatilon. *The Canadian Modern Language Review*, Canada, Vol.55(3), March 1999, pp.428-429

*A propos des stratégies d'apprentissage d'une langue seconde* by Paul Cyr. *le Journal d'Immersion*, Canada, Vol.22(1), avril 1999, pp.48-49

### **Editorship (Journals)**

Mengara, Daniel M., and Rabia Redouane, Guest Editors. African & Diasporic Voices. SORAC Journal of African Studies. Volume 2 (November 2002).

Subject Index for *Language Learning Journal*, University of Michigan, Vol.47, No.1-4, 1997

Subject Index for *Language Learning Journal*, University of Michigan, Vol.46, No.1-4, 1996

### **Talks/Lectures in National and International Conferences & Workshops**

#### **Invited/Guest speaker**

“The importance of Learning French Language” at The French Night Scholarship Dinner, The West Orange High School French Club, March 21, 2014

“Cultural and literary factors shaping Maghrebien Women writing” at Fourth Year African Drama class, English Department, York University, Nov. 28th, 2011

“Romancières beures et leurs écritures”, L'Alliance française de Montclair, Montclair, New Jersey, May 5, 2008

“Romancières beures: Étude thématique de leurs écritures”, American Association for Teachers of French (AATF), Chapter of New York, French Institute, New York, March 1, 2008

“Code switching among Bilingual Moroccan Arabic-French Speakers” at the Code Switching Workshop, April 11, 2008, Tampa, Florida

“Assia Djébar: Women Voices”, York University, Department of English, March 13, 2007

“La Littérature maghrébine et Assia Djébar”, American Association for Teachers of French of New Jersey (AATF), Drew University, Madison, NJ, April 29, 2006

“Heritage and Second Language Education as Practiced in the United States”, CSULB, Department of Romance, German, Russian Languages, and Literature, Long Beach, CA, March 15, 2005

“Les Écrivains maghrébins et la langue française”, L'Alliance française de Montclair, Montclair, NJ, March 7, 2005

“Substrat lexical arabe dans *Le siècle des sauterelles* et *L'Interdite* de Malika Mokeddem. Glendon-

Université York, Département d'études françaises, Toronto, Canada, March 12, 2002

“Strategy Use among Learners’ of L2 Word Formation Processes. Modern Language Centre, OISE/Uof T, Canada, November 23, 2001

### **National and International Conferences & Workshops**

”Enhancing Oral Skill and Maghrebian Culture through films and Fiction” at the Texas Foreign Language Association (TFLA), 15-17 October, 2015, Houston, Texas

“Students’ Motivation and Attitude towards Learning a Foreign Language: A case study of Moroccans’ learners of English, German, and Spanish” At the 8<sup>th</sup> Annual International Conference on Languages & Linguistics, 6-9 July 2015, Athens, Greece

“Linguistic Diversity or Rivalry in Morocco: Future Directions” at the International Society for Language Studies (ISLS) conference, June 18-20, 2015, Albuquerque, New Mexico

“Enhancing the Four Skills and Culture through Francophone and Maghrebian Texts” Workshop for French Day, sponsored by the MSU Institute for the Humanities, Montclair State University, February 6, 2015

“Exploring Francophone Maghrebian Culture through Films” Workshop for French Day, sponsored by the MSU Institute for the Humanities, Montclair State University, March 21, 2014

“*Naked woman black woman* by Calixte Beyala: For a Myth of African eroticism” for a panel “African Languages and Literatures” at the 70<sup>th</sup> Annual South Central MLA Conference 2013, New Orleans, LA, October 3-5, 2013

“A comparative Study of Learners’ Motivation of Less Commonly Taught Languages” at the International Society for Language Studies (ISLS), June 13-15, 2013, San Juan, Puerto Rico

“Strategies to Address the Connections Standard in French Language Class“ at the Southwest conference on Language Teaching, April 4-6 (SWCOLT), 2013, Henderson, Nevada

“Maghrebian Culture through fiction and Films” Workshop for “French Day”, sponsored by the MSU Institute for the Humanities, Montclair State University, March 1, 2013

“The place of English in Multilingual Morocco: A Case Study of Moroccans’ Perceptions and Attitudes towards the use of English” at The 5<sup>th</sup> International Conference of English as a Lingua Franca, May 24-26 2012, Boğaziçi University, Faculty of Education, Department of Foreign Language Education, Istanbul, Turkey.

“Enjeux de l’écriture chez Evelyne Accad” at the IXe Colloque international d’études francophones, Mars 16-17, 2012, Timisoara, Romania

“Enhancing the Four Skills and Culture through Francophone/Maghrebian Novels” at the Central States Conference on the Teaching of Foreign Languages (CSCTFL), March 7-11, 2012, Milwaukee, WI



“Tamazight in the Moroccan Educational System: Problems and Prospects” at the International Society for Language Studies (ISLS) 2011. June 23-25, Oranjestad, Aruba

“Resignation to Traditional Values in Soraya Nina’s *Ils disent que je suis beurette*”, at the 2011 Southern Conference on Language Teaching (SCOLT), March 10-12, 2011, Baton Rouge, LA, USA

“The Use of Female Sexuality and the Liberation of the Feminine Body and Speech in the novel *The Almond* by Nedjma” for a Panel ‘Richer, Healthier, Safer World’: Sites of Social Transformation in Gender Conversations in Africa and Her Diasporas – A Festschrift for Professor Molaria Ogundipe, at the 53rd Annual Meeting of African Studies Association, November 18-21, 2010, San Francisco, CA, USA

“Amazigh Language in Moroccan Linguistic Policy”, at the Language and Territory Conference 2010, August 29-September 3, 2010, Sudbury, Ontario, Canada

“Family dichotomy in *Ils disent que je suis beurette* by Soraya Nini”, at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), April 8-10, 2010, Albuquerque, New Mexico, USA

“Tamazight Language in Government Policies and Schools Practices: The Case of Morocco”, at the 10<sup>th</sup> Nordic Conference on Bilingualism, 27-29 October, 2009, University of Tartu, Estonia

“Exploring Maghrebian Women Writers in French Classes” at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), April 2-4, 2009, Norman, Oklahoma, USA

“How to teach Novels by Maghrebian Women Writers in French Classes”, at Texas Foreign Language Association Fall Conference (TFLA), October 16–19, 2008, Houston, TX, USA

“Rethinking Less Commonly Taught Languages in U.S. Schools: Policies and Practices”, at AILA 2008 World Congress of Applied Linguistics, August 24-29, 2008, Essen, Germany

“Learners of less commonly taught languages – Who are they?”, at The SCOLT-SCFLTA Joint Conference 2008, April 3-5, 2008, Myrtle Beach, South Carolina, USA

“Challenges to teaching less commonly taught languages”, at The Central States Conference 2008 (CSCTFL), March 6, 2008, Deaborn, Michigan, USA

“Exploring Cultural and Social problems of First Beur Generation in France through Leïla Sebbar’s Work” at The Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), April 12-14, 2007, Las Vegas, Nevada, USA

“Acquisition of Derivational Processes: A Case Study of the Acquisition of French Agent Nouns by L2 Learners”, at the European Second Language Acquisition 2006 Conference, (EUROSLA), September 13-16, 2006, Antalya, Turkey

“Making the Connection between Reading-Writing”: A Way to Enhance L2 Writing Skill”, at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, March 31, 2006, New York, USA

“Enhancing Writing Skills through Culturally or Literary Texts”, at the Central States Conference CSCTFL), March 10, 2006, Chicago, Illinois, USA

“Exploring French Culture through Literary Texts in L2 Classroom” at the 2006 Southern Conference on Language Teaching (SCOLT), February 18, 2006, Orlando, Florida, USA

“Strategy of Orality in Tahar Ben Jelloun’s Creative Writing” at the Eighth International Symposium on Comparative Literature, November 23, 2005 Cairo, Egypt

“The heritage versus the non-heritage language learners: The case of Arabic language classroom” at the Northeast Conference on Teaching Foreign Languages, April 2, 2005, New York, USA

“Heritage language education in North America: Policies, practices and pedagogical challenges” at Southern Conference on Language Teaching (SCOLT) Conference, February 24-26, 2005, Charlotte, North Carolina, USA

“Rebellious mother vs. submissive mother” at the West Virginia Colloquium, October 01, 2004, Morgantown, West Virginia, USA

“Noticing grammar in input: An effect of second language instruction” at the 24th Annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 16, 2004, Cincinnati, Ohio, USA

“Representation of Hybrid Identities in Maghrebi Women Writers (Malika Mokkedem)” at the 35<sup>th</sup> North East Modern Language Association (NEMLA) Convention, March 6, 2004, Pittsburg, PA, USA

“Assessing Instructional Methods in L2 French Vocabulary Acquisition: Guessing-from-context Method versus a List-word Method at WEFLA, April 24, 2004, Holguin, Cuba

“Relationship between enhanced/short texts and L2 reading comprehension and retention of grammatical structures” session at the 36<sup>th</sup> Annual Central State Conference on the Teaching Foreign Languages (CSC), April 2, 2004 Deaborn, MI

“Rethinking a National Language and Identity in Morocco: The Berber Tamazight Movement” at Hawaii International Conference on Arts and Humanities, January 09, 2004, Honolulu, Hawaii

“Valorization of National and Cultural Identity: A Case of Language Policy in North Africa” at the Second UWO Conference on Applied Linguistics: “From Theory to Practice”, June 6, 2003, the University of Western Ontario, London, Ont., Canada

“Codeswitching and Codemixing among Bilingual Moroccan Arabic-French Speakers in Canada” at the 4<sup>th</sup> International Symposium on Bilingualism, May 2, 2003, Arizona State University, Tempe, Arizona, USA

“Mirror Reflection on the Self in Algerian Women Literature” at the 14<sup>th</sup> Annual Conference, Tropology: Text and Context, March 21, 2003, Binghamton, New York, USA

“Towards a plural ‘Francophonie’: The case of Arabic-Berber-French speaking Morocco” at The World Cultures Day Workshop, Montclair State University, NJ, March 23, 2003

“Textual Manipulation: An Effective Way to Promote L2 Learning” at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), March 15, 2003, Denver, Colorado, USA

“Memorial Quest in Malika Mokeddem’s writing” at Hawaii International Conference on Arts and Humanities, January 13, 2003, Honolulu, Hawaii

“The Francophone World: Plurality and Singularity” at the World Cultures Day Workshop Sponsored by the Institute for the Humanities at Montclair State University, MSU, April 11<sup>th</sup>, 2002, NJ

“Teaching a Foreign Language for Culture Understanding: One way of Crossing Boundaries” at the “*N’zid*: Voice and Road to Memory” at the Seventh International Symposium on Comparative Literature (Trans/Inter-Cultural Communication), December 18, 2002, Cairo, Egypt

“Teaching a Foreign Language for Culture Understanding: One way of Crossing Boundaries” at the half-day conference for high school students and teachers sponsored by the Institute for the Humanities, MSU, December 03, 2002, NJ

“Internalist Interpretation of Algerian Dilemma: A country in need of reconstruction” at the SORAC 2002, “Internalist vs. Externalist Interpretations of African History and Culture, November 8, 2002, MSU, New Jersey, USA

“Attrition of L1 lexical knowledge: A case study of Moroccan bilingual speakers” at the International Conference on First Language Attrition, Vrije Universiteit, August 24, 2002, Amsterdam, The Netherlands

“Theoretical and pedagogical arguments for the effectiveness of input enhancement on L2 comprehension” at the AATF 75<sup>th</sup> Annual Convention, July 13, 2002, Boston, MA, USA

“Learners’ reflection on linguistic problems in communicative pair activities” at the *Association Canadienne de la Linguistique Appliquée (ACLA)*, May 27, 2002, Toronto, Canada

“Représentations de la mère dans “*Une si longue lettre*” de Mariama Bâ” at the 22<sup>nd</sup> Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, May 9, 2002, Cincinnati, Ohio, USA

“N’zid de Malika Mokeddem ou la (re)-naissance d’un être féminin” at the 55<sup>th</sup> Annual Kentucky Foreign Language Conference session on Le Roman féminin au Maghreb, April 19, 2002, Lexington, Kentucky, USA

“The Effect of input modification and text length on L2 reading comprehension”, MESA 2000, November, 2000, Orlando, Florida, USA

“D’un pays à un autre ou les enjeux du passage dans ‘Les Yeux Baissés’ de Tahar Ben Jelloun” at the 73<sup>rd</sup> Annual Meeting American Association of Teachers of French (AATF), July 2000 Paris,

France

“Intertextualité linguistique: lexique arabe et écriture chez Malika Mokeddem” at the International Congress of the Conseil International des Etudes francophones, May 2000, Sousse, Tunisia

“The Effects of collaborative learning and learners’ output in the acquisition of second language: A Search for empirical evidence in L2 classroom” at The Arabic Symposium, October 1999, Wayne State University, Detroit. USA

“Language, education and Arabisation in Morocco” at the XXXth Annual Conference of the Canadian Association of Applied Linguistics, Sherbrooke University, June 1999, Sherbrooke, Québec

“Guessing-from-context versus a list-word method in learning L2 vocabulary”. Poster presentation at the AAAL 1998 Conference, March 1998, Seattle, Washington, USA.

“Theoretical framework of Ph.D. research ‘The use of Arabic word formation processes by L2 adult English-speaking and French-speaking learners’” at the 28th Annual Conference of the Canadian Association of Applied Linguistics, Memorial University, June 1997, St. John's, Newfoundland, Canada

“Principles accounted for the acquisition of word formation processes” at the EUROSILA 97, Universitat Pompeu Fabra, May 1997, Barcelona, Spain

“From bilingualism of rivalry to bilingualism of complementarity: The case of Moroccan society” at the International Symposium on Bilingualism, University Newcastle upon Tyne, April 1997, Newcastle, UK

“Case study of Moroccan's attitude towards Arabization of Moroccan educational system” at the AAAL Conference 1997, March 1997, Orlando, Florida, USA

“Methodological issues for Ph.D. research ‘The use of Arabic word formation processes by L2 adult English-speaking and French-speaking learners’” at the Eleventh Annual Symposium on Arabic Linguistics, February 1997, Atlanta, Georgia, USA

“Language awareness and language planning in Moroccan education” at the 3rd International Conference of the Association for Language Awareness Trinity College, July 1996, Dublin, Ireland

“The role and effectiveness of learning strategies in the acquisition of L2 Vocabulary” at the CASLT 26th Annual conference, May 1996, Toronto, Ontario, Canada

### **Chair of Sessions at National and International Conferences**

Chair of a Session 60 at the Fifth International Conference of English as Franca Lingua (ELF 5) , May 25, 2012, Istanbul, Turkey

Co-chair of a Session “Guided Discussion on Culture in Second Language Teaching” at the 2005 Spring Conference for Teachers of World Languages, May 13, 2005, MSU

Chair of a Session “Language and diversity” at the 2004 Hawaii International Conference on Arts and Humanities, January 9, 2004, Honolulu, Hawaii

Organizer and chair of a panel session (2) “Hybridities: Representations of Identity in Francophone Literature” at the 35<sup>th</sup> NEMLA (North East Modern Language Association) Convention, March 6, 2004, Pittsburg, PA

Chair of Session “Nationalism/Panafrikanism/Postcolonialism/Postmodernism” at SORAC 2002, November 8, 2002, MSU, New Jersey

Chair of Session on Myth and Patriarchy in American Films at the 14<sup>th</sup> Annual Conference, “Tropology: Text and Context”, March 21- 22, 2003, Binghamton, New York

Chair of Session on the *Test de français international*, AATF 75<sup>th</sup> Annual Convention, July 11-14, 2002, Boston, MA,

Chair of Session on Language Acquisition, Annual Conference of the American Association of Applied Linguistics (AAAL), April 17-21, 2002, Salt Lake City, Utah

Presenter of a paper “Using collaborative language production tasks to promote student’s language awareness” at the New Faculty Program “Scholarships II session”, March 25, 2002, Montclair State University, NJ

Chair of Session on Discourse analysis-oral, Annual Conference of the American Association of Applied Linguistics (AAAL), March 14-17, 1998, Seattle, Washington

Secretary of the Session on Femmes et écriture au Maghreb II, Congrès mondial du CIEF (Conseil international d’Etudes francophones), May 28- June 4, 2000, Sousse, Tunisia

### **Organization of Cultural Activities and Conferences**

Participant in group interview by NCATE Board of Examiners (BOE), November 8, 2005, MSU

Participant in Group Interview of Teacher Education Program Coordinators and Advisors for Initial Certification by NCATE BOE, November 8, 2005, MSU

Participant in NCATE BOE Group Interview with Course Instructors of Methods, November 8, 2005, MSU

Participant in NCATE BOE Group Interview with TEPC members, November 7, 2005, MSU

Participant and Presenter of NCATE Poster Session for French World Languages, November 6, 2005, MSU

Co-organizer with Dr. Nancy Tumposky the 2005 Spring Conference for Teachers of World Languages, May 13, 2005, MSU

Presenter of a Tunisian film “ The Silences of Palace “ and led the discussion and debate at the year-long series of events "The Many Faces of the Muslim World, March 24, 2004, MSU

Co-organizer with Dr. Daniel Mengara of “Cinéma Fest 2003”, April 7, 2004-April 18, 2003, MSU

Co-organizer with Dr. Elizabeth Emery and Dr. Daniel Mengara of Film Festival (Movies from French, Africa and the Caribbean, March 25, 2002- April 5, 2002, MSU

Co-organizer with Dr. Daniel Mengara the International Conference SORAC 2002 “Internalist vs. Externalist Interpretations of African History and Culture, November 7-9, 2002, MSU

Member of the planning and organization committee of the International Conference of AAAL 98 (The American Association of Applied Linguistics)

### **Other Editorial Experience**

Evaluator of manuscript “On Earthquakes, Orgasmes and Religious Fanaticism: Maissa Bey’s Gendered History and Memory in *Surtout ne te retourne pas*” on women writers of the Maghreb for Women in French Studies Journal (Spring 2015)

Evaluator of Research entitled “Patterns, Functions and Social Perception of Arabic-English Code-switching in Egypt” For National Science Center Grant, Poland (Spring 2014)

Translator from Arabic to English of an article by the Egyptian author Nawal El Saadawi about the Egyptian Revolution.

Member of the Editorial Board to review the Textbook “Tâches d’encre”

Member of Evaluation Board for the Research Grant applications for Social Sciences and Humanities Research Council of Canada

Member of SORAC’s Executive Board

Member of the Editorial Board of the SORAC Journal of African Studies

Editor of Interlingua Annual Newsletter, Modern Language and Literatures (Spring 2011)

Editorial Assistant of *Language Learning Journal*, published at the University of Michigan by Blackwell Publishers, MLC, OISE/UofT (1996-1997)

Editor of the MLC Bulletin, OISE/UofT (1996-1997)

Participant in the publication of Report on LINC program, MLC, OISE/UofT (1996-1997)



